

Why Cats and Dogs are Enemies | Part 03

Texto linha a linha (sem notes)

"Am I dead or alive?" I thought,
"Estou vivo ou morto?" eu pensei,

but then I heard a voice I recognized.
mas então eu ouvi uma voz que reconheci.

The dog, a mutt who smelled like a rotting blanket, said,
O cachorro, um vira-lata que cheirava como um cobertor podre, disse:

"Hey cat, hang on. Don't eat that mouse just yet."
"Ei, gato, aguenta/espera aí. Não coma este rato ainda."

"But I haven't had a decent meal in days," whined the cat.
"Mas eu não faço uma refeição decente em dias", reclamou o gato.

"Neither have I, but the mouse will only satisfy your tummy for a few hours."
"Nem eu, mas o rato só vai satisfazer sua barriga/estômago por algumas horas.

We can use him to fill our stomachs
Nós podemos usá-lo para encher nossos estômagos

and our masters' stomachs for the rest of our days."
e os estômagos dos nossos mestres pelo resto dos nossos dias."

"It's a mouse, not a hen. He can't lay eggs," snarled the cat.
"É um rato, não uma galinha. Ele não pode botar ovos", resmungou o gato.

"No," woofed the dog,
"Não", latiu o cachorro,

"that's not what I mean."
"não é isso que eu quero dizer."

Texto linha a linha (com notes)

"Am I dead or alive?" I thought,
"Estou vivo ou morto?" eu pensei,

but then I heard a voice I recognized.
mas então eu ouvi uma voz que reconheci.

The dog, a mutt who smelled like a rotting blanket, said,
O cachorro, um vira-lata que cheirava como um cobertor podre, disse:

"rotting" vem do verbo "rot", que significa "apodrecer". Exemplos:

*The smell of rotting garbage.
O cheiro de lixo apodrecendo.*

*The wood had rotted away.
A madeira tinha apodrecido.*

"Hey cat, hang on. Don't eat that mouse just yet."
"Ei, gato, aguenta/espera aí. Não coma este rato ainda."

"But I haven't had a decent meal in days," whined the cat.
"Mas eu não faço uma refeição decente em dias", reclamou o gato.

"whine" quer dizer "reclamar", normalmente com uma voz chata ou de choro. Exemplos:

*Stop whining!
Pare de reclamar!*

*He's always whining about the weather.
Ele está sempre reclamando sobre o clima.*

"Neither have I, but the mouse will only satisfy your tummy for a few hours."
"Nem eu, mas o rato só vai satisfazer sua barriga/estômago por algumas horas."

"Neither have I" ou "Neither do I" são formas de responder frases negativas com "don't" e "haven't". Por exemplos:

*I haven't seen him. (Eu não vi ele.)
Neither have I. (Nem eu.)*

*I don't want to go. (Eu não quero ir).
Neither do I. (Nem eu).*

We can use him **to fill our stomachs**
Nós podemos usá-lo **para encher nossos estômagos**

and our masters' stomachs for the rest of our days."
e os estômagos dos nossos mestres pelo resto dos nossos dias."

"It's a mouse, not a hen. He can't lay eggs," snarled the cat.
"É um rato, não uma galinha. Ele não pode botar ovos", resmungou o gato.

O verbo "snarl" significa tanto "rosnar" quanto "resmungar". Exemplos:

*The dog snarled at us.
O cachorro rosnou para nós.*

*"Get out of here!" he snarled.
"Saia daqui!" ele resmungou.*

"No," **woofed the dog,**
"Não", **latiu o cachorro,**

"that's not **what I mean.**"
"não é isso **que eu quero dizer.**"

Texto para treinamento:

"Am I dead or alive?" I thought, but then I heard a voice I recognized. The dog, a mutt who smelled like a rotting blanket, said, "Hey cat, hang on. Don't eat that mouse just yet." "But I haven't had a decent meal in days," whined the cat. "Neither have I, but the mouse will only satisfy your tummy for a few hours. We can use him to fill our stomachs and our masters' stomachs for the rest of our days." "It's a mouse, not a hen. He can't lay eggs," snarled the cat. "No," woofed the dog, "that's not what I mean."